Verordnungsblatt
für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa

1942 | Ausgegeben zu Krakau, den 16. September 1942
Wydano w Krakau, dnia 16 września 1942 r. | Nr. 75

Inhalt / Treść

Anordnung

über die Verbrauchsregelung für Schlachtgeflügel.

Vom 29. August 1942.

Auf Grund des § 3 Abs. 2 der Verordnung über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement vom 23. November 1939 (VBlGG. S. 63) ordne ich an:

§ 1

(1) Die Abgabe von Schlachtgeflügel durch den Erzeuger darf nur an die gemäß § 2 Abs. 1 und 2 der Anordnung über die Bewirtschaftung von Geflügel vom 15. Dezember 1940 (VBlGG. II S. 565) zum Aufkauf berechtigten Mästereien, Schlachtereien, deren Erfassungsstellen und Aufkäufer erfolgen.

(2) § 2 Abs. 3 der Anordnung über die Bewirtschaftung von Geflügel vom 15. Dezember 1940 tritt außer Kraft.

§ 2

(1) An Verbraucher dürfen nur ausgenommene Gänse und Gänseteile nach Maßgabe des Abs. 2 abgegeben werden. Dies gilt auch für die Abgabe an Gaststätten, Kasinos und ähnliche Verpflegungseinrichtungen. Frühmastgänse (Frühmastgänse stammen aus der Brut des gleichen Jahres und müssen bis zum 31. August jeden Jahres verkauft werden) und sonstiges Schlachtgeflügel dürfen in nicht ausgenommenem Zustand an den Verbraucher abgegeben werden.

Zarządzenie

o unormowaniu zużytkowania drobiu rzeźnego.

Z dnia 29 sierpnia 1942 r.

Na podstawie § 3 ust. 2 rozporządzenia o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 23 listopada 1939 r. (Dz. Rozp. GG. str. 63) zarządzam:

§ 1

(1) Oddawanie drobiu rzeźnego przez hodowcę nastąpić może jedynie w stosownie do § 2 ust. 1 i 2 zarządzenia o gospodarowaniu drobiem z dnia 15 grudnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 565) upoważnionych do skupu tuczarniach, rzeźniach, ich zbiornicach i u skupujących.

(2) § 2 ust. 3 zarządzenia o gospodarowaniu drobiem z dnia 15 grudnia 1940 r. traci moc obowiązującą.

§ 2

(1) Konsumentom mogą być oddane jedynie stosownie do ust. 2 wypatroszone gęsi i części gęsi. To samo obowiązuje również przy oddawaniu gospodom, kasynom i podobnym zakładom zaopatrywania. Wczesne gęsi tuczne (wczesne gęsi tuczne pochodzą z lęgu z danego roku i muszą być do 31 sierpnia każdego roku sprzedane) oraz inny drób rzeźny wolno w niewypatroszonym stanie oddawać konsumentom.

(2) An Verbraucher dürfen abgegeben werden:

1. ausgenommene Gänse:
   Gänse ohne Innereien (Fett, Magen, Herz, Leber, Därme),
2. frische Brust mit Knochen:
   die ganze Brust einschl. Brustknochen und der beiden Schlüsselbeinknochen sowie der halbrunden Verbindungsknochen zwischen Brust und Rücken,
3. geräucherte Brust ohne Knochen:
   nur das beiderseitige Brustfleisch mit Haut,
4. Doppelkeule mit Hinterteil (Stiez):
   beide Keulen, der Stiez (Schwanzwirbel) und das Rückgrat bis zum Rippenanfang (Nierenpartie),
5. Einzelkeulen:
   die vom Rücken abgelösten Keulen mit den darin befindlichen Ober- und Unterschenkelknochen,
6. Stückenfleisch:
   das Rückgrat vom Ende der Nierenpartie bis zum Hals einschl. Rippen, ferner Magen und Herz von ausgenommenen Gänsen,
7. Gänseklein:
   Kopf, Hals, die am Rumpf abgelösten Flügel, der Magen, das Herz und die Füße von zu Gänseteilen hergerichteten Gänsen,
8. Gänseleber,
9. Gänseschmalz rein,
10. Gänseschmalz mit 10 v. H. Schweineschmalzzusatz.

(3) Die Abgabe von Liesen (Flomen), Haut- und Darmfett an Verbraucher ist verboten. Bei der Abgabe von Gänseschmalz mit Schweineschmalzzusatz ist der Hundertsatz des Schweineschmalzanteils auf der Verpackung deutlich sichtbar anzugeben.

(2) Konsumentom wolno oddawać:

1. wypatroszone gęsi:
   gęsi bez wnętrzności (tłuszcz, żołądek, serce, wątroba, jelita),
2. świeżą pierś z kośćmi:
   całą pierś, włącznie z kośćmi piersiowymi i obydwoma kośćmi obojczykowymi jak również z półokrągłymi kośćmi wiązaniowymi między piersią i grzbietem,
3. wędzoną pierś bez kości:
   jedynie z obustronnym mięsem z piersi ze skórą,
4. pełne udka z zadem (kuper):
   obydwa udka, kuper (kręg ogonowy) i grzbiet do nasady żeber (część nerkowa),
5. pojedyncze udka:
   udka odłączone od grzbietu razem ze znajdującymi się wewnątrz kośćmi udowymi i piszczelowymi,
6. plasterki:
   grzbiet od końca części nerkowej aż do szyi włącznie z żebrami, dalej żołądek i serce z wypatroszonych gęsi,
7. podroby gęsie:
   głowa, szyja, skrzydła oddzielone od klatki piersiowej, żołądek, serce i nóżki z oporządzonych gęsi,
8. wątrobę gęsią,
9. czysty smalec gęsi,
10. gęsi smalec z 10 % dodatkiem smalcu wieprzowego.

(3) Zakazuje się oddawania konsumentom sadła, tłuszczu podskórnego i jelitowego. Przy oddawaniu gęsiego smalcu z dodatkiem smalcu wieprzowego, należy wyraźnie i widocznie podać na opakowaniu zawartość procentową smalcu wieprzowego.

§ 3

(1) Mästereien, Schlachtereien und Verteiler dürfen Gänse, Gänseteile und sonstiges Schlachtgeflügel nur gegen rechtsgültige Bedarfsnachweise (Bezugscheine, Lebensmittelmarken) abgeben. Verteiler und Verbraucher dürfen Gänse, Gänseteile und sonstiges Schlachtgeflügel nur gegen solche Bedarfsnachweise beziehen.

(2) Es dürfen abgegeben und bezogen werden:

1. ausgenommene Gänse, nicht ausgenommenes Geflügel und Frühmastgänse . . in der 4 fachen Menge,
2. Leber und geräucherte Brust ohne Knochen . . . . in der doppelten Menge,
3. Stückenfleisch und Gänseklein . . . in der 8 fachen Menge,
4. die übrigen im § 2 Abs. 2 Nr. 2, 4 und 5 bezeichneten Gänseteile . . . . . . in der 4 fachen Menge des auf Fleischmarken angegebenen Gewichts,
5. reines Gänseschmalz und Gänseschmalz mit Zusatz von Schweineschmalz in der gleichen Menge des auf Fettmarken angegebenen Gewichts.

§ 3

(1) Tuczarniom, rzeźniom i rozdzielcom wolno jedynie za ważnymi kartami zapotrzebowania (kartami nabywczymi, kartami żywnościowymi) oddawać gęsi, części gęsi oraz inny drób rzeźny. Rozdzielcom oraz konsumentom wolno jedynie za takimi kartami zapotrzebowania nabywać gęsi, części gęsi oraz inny drób rzeźny.

(2) Wolno oddawać i nabywać:

1. gęsi wypatroszone, drób niewypatroszony i wczesne gęsi tuczne . . . w 4 krotnej ilości
2. wątrobę i wędzoną pierś bez kości . . . . . w podwójnej ilości
3. plasterki i podroby gęsie w 8 krotnej ilości
4. pozostałe części gęsi wymienione w § 2 ust. 2 p. 2, 4 i 5 . . . . . . w 4 krotnej ilości w podanej na kuponach mięsnych wadze,
5. czysty smalec gęsi i smalec gęsi z dodatkiem smalcu wieprzowego w równych ilościach i wadze podanej na kuponach tłuszczowych.

(3) Der Gouverneur des Distrikts (Abteilung Ernährung und Landwirtschaft) kann nach Richtlinien der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft) für die Markenabgabe in Gaststätten eine andere Regelung treffen.

§ 4

Zuwiderhandlungen gegen diese Anordnung werden nach den Verordnungen zur Ergänzung der Verordnung über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement vom 15. Januar 1940 (VBlGG. I S. 8) und vom 24. Juli 1940 (VBlGG. I S. 228) bestraft.

§ 5

Diese Anordnung tritt am 16. September 1942 in Kraft.

Krakau, den 29. August 1942.

Der geschäftsführende Leiter der Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft in der Regierung des Generalgouvernements
Naumann

(3) Gubernator Okręgu (Wydział Wyżywienia i Rolnictwa) może stosownie do wytycznych Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Głównego Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa) unormować odmiennie sposób oddawania kuponów mięsnych w gospodach.

§ 4

Wykroczenia przeciwko niniejszemu zarządzeniu karane będą stosownie do rozporządzeń o uzupełnieniu rozporządzenia o wyżywieniu i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 15 stycznia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 8) i z dnia 24 lipca 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 228).

§ 5

Niniejsze zarządzenie wchodzi w życie z dniem 16 września 1942 r.

Krakau, dnia 29 sierpnia 1942 r.

Sprawujący czynności Kierownika Głównego Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
Naumann

Anordnung

über die Einführung der Anordnung über die Festsetzung von Höchstpreisen für Speisekarpfen vom 28. Juni 1941 im Distrikt Galizien.

Vom 29. August 1942.

Auf Grund des § 1 Abs. 2 der Preisbildungsverordnung vom 12. April 1940 (VBlGG. I S. 131) wird angeordnet:

Einziger Paragraph.

Die Anordnung über die Festsetzung von Höchstpreisen für Speisekarpfen vom 28. Juni 1941 (VBlGG. S. 417) wird im Distrikt Galizien mit Wirkung vom 1. September 1942 eingeführt.

Krakau, den 29. August 1942.

Der Leiter des Amtes für Preisbildung in der Regierung des Generalgouvernements
Dr. Schulte-Wissermann

Der geschäftsführende Leiter der Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft in der Regierung des Generalgouvernements
Naumann

Zarządzenie

o wprowadzeniu zarządzenia w sprawie ustalenia cen maksymalnych na karpie konsumpcyjne z dnia 28 czerwca 1941 r. w Okręgu Galizien (Galicja).

Z dnia 29 sierpnia 1942 r.

Na podstawie § 1 ust. 2 rozporządzenia o kształtowaniu cen z dnia 12 kwietnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 131) zarządza się:

Jedyny paragraf.

Zarządzenie o ustaleniu cen maksymalnych na karpie konsumpcyjne z dnia 28 czerwca 1941 r. (Dz. Rozp. GG str. 417) wprowadza się w Okręgu Galizien (Galicja) z mocą obowiązującą od dnia 1 września 1942 r.

Krakau, dnia 29 sierpnia 1942 r.

Kierownik Urzędu dla Kształtowania Cen w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
Dr Schulte-Wissermann

Sprawujący czynności Kierownika Głównego Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
Naumann

Anordnung

über die Neufestsetzung des Stammwürzegehaltes von Bier.

Vom 2. September 1942.

Auf Grund des § 1 der Verordnung über den Stammwürzegehalt von Bier und die Regelung des Bierausschanks vom 1. September 1940 (VBlGG. I S. 259) ordne ich an:

Zarządzenie

o nowym ustaleniu zawartości brzeczki piwa.

Z dnia 2 września 1942 r.

Na podstawie § 1 rozporządzenia o zawartości brzeczki piwa i uregulowaniu wyszynku piwa z dnia 1 września 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 259) zarządzam:

§ 1

Bier mit einem Stammwürzegehalt von 8 bis 8,5 v. H. darf nur noch bis zum 15. Oktober 1942 in den Verkehr gebracht werden.

§ 2

Ab 16. Oktober 1942 darf Bier nur mit einem Stammwürzegehalt von 5,7 bis 6,3 v. H. in den Verkehr gebracht werden.

§ 3

Bier mit einem anderen als dem in § 2 festgesetzten Stammwürzegehalt darf nicht mehr hergestellt werden.

§ 4

Ich behalte mir vor, Ausnahmen von vorstehenden Bestimmungen zuzulassen.

§ 5

Die Anordnung über die Festsetzung des Stammwürzegehaltes von Bier vom 23. Juni 1942 (VBlGG. S. 360) tritt außer Kraft.

Krakau, den 2. September 1942.

Der geschäftsführende Leiter der Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft in der Regierung des Generalgouvernements
Naumann

§ 1

Piwo o zawartości brzeczki od 8 do 8,5 % wolno puszczać w obrót tylko jeszcze do dnia 15 października 1942 r.

§ 2

Od dnia 16 października 1942 r. wolno puszczać w obrót piwo o zawartości brzeczki od 5,7 do 6,3%.

§ 3

Nie wolno wyrabiać piwa o innej niż ustalonej w § 2 zawartości brzeczki.

§ 4

Zastrzegam sobie zezwolenie na wyjątki od postanowień powyższych.

§ 5

Zarządzenie o zmianie zawartości brzeczki piwa z dnia 23 czerwca 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 360) traci moc obowiązującą.

Krakau, dnia 2 września 1942 r.

Sprawujący czynności Kierownika Głównego Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
Naumann

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Regierungsgebäude. Druck: Zeitungsverlag Krakau Warschau G m b H Krakau, Poststrasse 1. Erscheinungsweise: Nach Bedarf Bezugspreis: Vierteljährlich 12,— Zloty (6,— RM) einschliesslich Versandkosten Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet und zwar beträgt der Preis je Blatt —,20 Zloty (—,10 RM.) Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im Deutschen Reich auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41 800 einzahlen Auslieferung: Für das Generalgouvernement und für das Deutsche Reich durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt, Krakau 1, Postschliessfach 110. Geschäftsräume der Auslieferungsstelle: Krakau, Universitätsstrasse 16 Für die Auslegung der Verordnungen ist der deutsche Text massgebend Zitierweise: VBlGG (früher: Verordnungsblatt GGP I/II)

Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau 20, Gmach Rządowy. Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr odp. Krakau, Poststrasse 1. Sposób ukazywania się: wedle potrzeby Prenumerata: kwartalnie 12,— złotych (6,— RM) łącznie z kosztami przesyłki Egzemplarze pojedyncze oblicza się według objętości, a mianowicie cena za każdą kartkę wynosi —,20 złotych (—,10 RM). Abonenci w Generalnym Gubernatorstwie wpłacać mogą prenumeratę na pocztowe konto czekowe Warschau Nr 400, abonenci w Rzeszy Niemieckiej na pocztowe konto czekowe Berlin Nr 41800. Wydawanie: dla Generalnego Gubernatorstwa i dla Rzeszy Niemieckiej przez Placówkę Wydawniczą dla Dziennika Rozporządzeń. Krakau 1 skrytka pocztowa 110. Lokale urzędowe Placówki Wydawniczej: Krakau, Universitätsstrasse 16 Dla interpretacji rozporządzeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. Rozp. GG (dawniej: Dz. rozp. GGP I/II).